



Saint Mary Orthodox Church

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463

Phone (708) 239-0004 | Fax (708) 221-6449 | www.stmaryoc.org | office@stmaryoc.org

Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

Sunday, November 8th, 2020

THE SYNAXIS OF THE ARCHANGELS MICHAEL, GABRIEL, RAPHAEL AND ALL THE BODILESS POWERS OF HEAVEN & SEVENTH SUNDAY OF LUKE

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا!

Troparion of the Resurrection (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِلْأَبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

Troparion of the Archangels (Tone Four)

Supreme Commanders of the Hosts of the Heavens, we, the unworthy, importune and beseech you that by your supplications ye encircle us in the shelter of the wings of your immaterial glory; guarding us who now fall down and cry to you with fervor: Deliver us from dangers of all kinds, as the great marshals of the heavenly hosts on high.

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْجُنْدِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحِقِّينَ، حَتَّىٰ إِنَّكُمْ بِطَلِبَاتِكُمْ تَكْتَفُونَنَا بِظِلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمُ اللَّاهِيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ وَالصَّارِحِينَ بِغَيْرِ فُتُورٍ: أَنْقِذُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنْتُمْ رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقُوَاتِ الْعُلُويَّةِ.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتِ الْبَتُولِيَّةَ وَصَنَيْتَهَا وَفِي رِقَادِكَ مَا أَهْمَلْتِ الْعَالَمَ وَتَرَكْتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتِ إِلَى الْحَيَاةِ بِمَا أَنْتَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

Kontakion of Entrance of the Theotokos (Tone Four)

The sacred treasury of God's holy glory, the greatly precious bridal chamber and Virgin, this day is brought forward and bringeth with herself the grace of the Most Divine Spirit; her do God's Angels hymn with songs of praise, for she is truly the heavenly tabernacle.

اليَوْمَ الهَيْكَلُ الَّذِي لِمُخْلِصِ، الكَلْبِيِّ النَّقَاءِ، العُذْرَاءِ الخِذْرُ ذُو الثَّمَنِ الجَزِيلِ، وَهِيَ الكَنْزُ الطَّاهِرُ لِمَجْدِ الإِلهِ، إِذْ تَدْخُلُ بَيْتَ الرَّبِّ، تَدْخُلُ نِعْمَةً الرُّوحِ الإِلَهِيِّ مَعَهَا. فَلْتُسَبِّحْهَا مَلَائِكَةُ اللهِ، لِأَنَّهَا المِظْلَةُ السَّمَاوِيَّة.

Epistle for the Archangels

He makes His angels spirits, and His ministers flames of fire.

Bless the Lord, O my soul.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (2:2-10)

Brethren, if the message declared by angels was valid and every transgression or disobedience received a just retribution, how shall we escape if we neglect such a great salvation? It was declared at first by the Lord, and it was attested to us by those who heard Him, while God also bore witness by signs and wonders and various miracles and by gifts of the Holy Spirit distributed according to His own Will. For it was not to angels that God subjected the world to come, of which we are speaking. It has been testified somewhere, "What is man that Thou art mindful of him, or the Son of man, that Thou carest for Him? Thou didst make Him for a little while lower than the angels; Thou hast crowned Him with glory and honor, putting everything in subjection under His feet." Now in putting everything in subjection to Him, He left nothing outside His control. As it is, we do not yet see everything in subjection to Him. But we see Jesus, Who for a little while was made lower than the angels, crowned with glory and honor because of the suffering of death, so that by the grace of God He might taste death for everyone. For it was fitting that He, for whom and by whom all things exist, in bringing many sons to glory, should make the Pioneer of their salvation perfect through suffering.

الصَانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَزْوَاجاً وَخُدَّامَهُ لَهَيْبِ نَارٍ.

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ القَدِيسِ بولسِ الرِّسُولِ إِلَى العِبْرَانِيِّينَ.

يَا إِخْوَةَ، إِنْ كَانَتِ الكَلِمَةُ الَّتِي نُطِقَ بِهَا عَلَى أَلْسِنَةِ مَلَائِكَةٍ قَدْ ثَبَّتَتْ وَكُلَّ تَعَدٍّ وَمَعْصِيَةٍ نَالَ جَزَاءً عَدْلًا، فَكَيْفَ نُفَلِّتُ نَحْنُ إِنْ أَهْمُنَا خَلَاصًا عَظِيمًا كَهَذَا؟ قَدْ ابْتَدَأَ النُّطْقُ بِهِ عَلَى لِسَانِ الرَّبِّ، ثُمَّ ثَبَّتَهُ لَنَا الَّذِينَ سَمِعُوهُ. وَشَهِدَ بِهِ اللهُ بِآيَاتٍ، وَعَجَائِبٍ، وَقُوَّاتٍ مُتَنَوِّعَةٍ، وَتَوَزِيْعَاتٍ الرُّوحِ القُدْسِ عَلَى حَسَبِ مَشِيئَتِهِ. فَإِنَّهُ لَمْ يُخْضِعْ لِلْمَلَائِكَةِ المَسْكُونَةَ الأَتِيَّةَ الَّتِي كَلَامُنَا فِيهَا. لَكِنْ شَهِدَ وَاحِدٌ فِي مَوْضِعٍ قَائِلًا: "مَا الإِنْسَانُ حَتَّى تَذْكُرَهُ، أَوْ ابْنُ الإِنْسَانِ حَتَّى تَفْتَقِدَهُ؟ نَقَضْتَهُ عَنِ المَلَائِكَةِ قَلِيلًا؛ بِالمَجْدِ وَالكِرَامَةِ كَلَلْتَهُ، وَأَقَمْتَهُ عَلَى أَعْمَالِ يَدَيْكَ. أَخْضَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ." فَفِي إِخْضَاعِهِ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ، لَمْ يَبْرُكْ شَيْئًا غَيْرَ خَاضِعٍ لَهُ. إِلاَّ أَنَا الآنَ لَسْنَا نَرَى بَعْدَ كُلِّ شَيْءٍ مُخْضَعًا لَهُ. وَإِنَّمَا نَرَى الَّذِي نُقْصِصُ عَنِ المَلَائِكَةِ قَلِيلًا، يَسُوعَ، مُكَلَّلًا بِالمَجْدِ وَالكِرَامَةِ لِأَجْلِ أَلَمِ المَوْتِ، لِكَيْ يَذُوقَ المَوْتَ بِنِعْمَةِ اللهِ مِنْ أَجْلِ الجَمِيعِ. لِأَنَّهُ لَاقَ بِالَّذِي كُلُّ شَيْءٍ لِأَجْلِهِ وَكُلُّ شَيْءٍ بِهِ، وَقَدْ أَوْرَدَ إِلَى المَجْدِ أَبْنَاءَ كَثِيرِينَ، أَنْ يَجْعَلَ رَئِيسَ خَلَاصِهِمُ بِالأَلَامِ كَامِلًا.

شَيْءٍ، وَتَرْجُو كُلَّ شَيْءٍ، وَتَضْبِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. *
الْمَحَبَّةُ لَا تَسْقُطُ أَبَدًا.

Gospel for the Seventh Sunday of Luke

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (16:19-31)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (8:41-56)

At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought Him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As Jesus went, the people pressed round Him. And a woman, who had had a flow of blood for twelve years, and had spent all her living upon physicians, and could not be healed by anyone, came up behind Him, and touched the fringe of His garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched Me?" When all denied it, Peter said, "Master, the multitudes surround Thee and press upon Thee! And Thou sayest, 'Who touched Me?'" But Jesus said, "Someone touched Me; for I perceive that power has gone forth from Me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before Him declared in the presence of all the people why she had touched Him, and how she had been immediately healed. And Jesus said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While Jesus was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well." And when Jesus came to the house, He permitted no one to enter with Him, except Peter and James and John, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but Jesus said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand Jesus called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and

فصلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيّ الْبَشِيرِ
وَالْتَلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ اسْمُهُ يَايْرُسُ،
وَهُوَ رَئِيسٌ لِلْمَجْمَعِ، وَحَرَّ عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ، وَطَلَبَ إِلَيْهِ
أَنْ يَدْخُلَ إِلَى بَيْتِهِ * لِأَنَّ لَهُ ابْنَةً وَحِيدَةً لَهَا نَحْوُ اثْنَتَيْ
عَشْرَةَ سَنَةً قَدْ أَشْرَفَتْ عَلَى الْمَوْتِ. وَبَيْنَمَا هُوَ مُنْطَلِقٌ،
كَانَ الْجُمُوعُ يُرْحَمُونَهُ * وَإِنَّ امْرَأَةً بِهَا نَزْفٌ دَمٍ مُنْذُ اثْنَتَيْ
عَشْرَةَ سَنَةً، وَكَانَتْ قَدْ أَنْفَقَتْ مَعِيشَتَهَا كُلَّهَا عَلَى
الْأَطِبَّاءِ وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَحَدٌ أَنْ يَشْفِيَهَا * دَنَتْ مِنْ خَلْفِهِ
وَمَسَّتْ هُدْبَ ثَوْبِهِ، وَلِلْوَقْتِ وَقَفَ نَزْفُ دَمِهَا. * فَقَالَ
يَسُوعُ: "مَنْ لَمَسَنِي؟" وَإِذْ أَنْكَرَ جَمِيعُهُمْ، قَالَ بُطْرُسُ
وَالَّذِينَ مَعَهُ: "يَا مُعَلِّمُ، إِنَّ الْجُمُوعَ يُضَاقِقُونَكَ
وَيُرْحَمُونَكَ، وَتَقُولُ، مَنْ لَمَسَنِي؟" * فَقَالَ يَسُوعُ: إِنَّهُ قَدْ
لَمَسَنِي وَاحِدٌ. لِأَنِّي عَلِمْتُ أَنَّ قُوَّةً قَدْ خَرَجَتْ مِنِّي *
فَلَمَّا رَأَتْ الْمَرْأَةُ أَنَّهَا لَمْ تَخَفْ، جَاءَتْ مُرْتَعِدَةً وَخَرَّتْ لَهُ،
وَأَخْبَرَتْ أَمَامَ كُلِّ الشَّعْبِ لِأَيَّةِ عِلَّةٍ لَمَسَتْهُ، وَكَيْفَ بَرِنَتْ
لِلْوَقْتِ. * فَقَالَ لَهَا: "بَقِي يَا ابْنَتِي. إِيمَانُكَ أَبْرَأَكَ، فَادْهَبِي
بِسَلَامٍ" * وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ، جَاءَ وَاحِدٌ مِنْ ذَوِي رَئِيسِ
الْمَجْمَعِ وَقَالَ لَهُ: "إِنَّ ابْنَتَكَ قَدْ مَاتَتْ، فَلَا تُتْعِبِ
الْمُعَلِّمَ" * فَسَمِعَ يَسُوعُ، فَأَجَابَهُ قَائِلًا: "لَا تَخَفْ. آمِنْ
فَقَطْ فَتَبْرَأَ هِيَ" * وَلَمَّا دَخَلَ الْبَيْتِ، لَمْ يَدْعُ أَحَدًا يَدْخُلُ
إِلَّا بُطْرُسُ وَيَعْقُوبُ وَيُوحَنَّا وَأَبَا الصَّبِيَّةِ وَأُمِّهَا * وَكَانَ
الْجَمِيعُ يَبْكُونَ وَيَلْطُمُونَ عَلَيْهَا. فَقَالَ لَهُمْ: "لَا تَبْكُوا.
إِنَّهَا لَمْ تَمُتْ وَلَكِنَّهَا نَائِمَةٌ" * فَضَحِكُوا عَلَيْهِ لِعِلْمِهِمْ بِأَنَّهَا

Jesus directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but He charged them to tell no one what had happened.

قَدْ مَاتَتْ * فَأَمْسَكَ بِيَدِهَا وَنَادَى قَائِلًا: "يَا صَبِيَّةُ قَوْمِي" * فَرَجَعَتْ رُوحَهَا وَقَامَتْ فِي الْحَالِ. فَأَمَرَ أَنْ تُعْطَى لِتَأْكُلَ. فَدَهَشَ آبَاها، فَأَوْصَاهُمَا أَنْ لَا يَقُولَا لِأَحَدٍ مَا جَرَى.

Koinonikon (Communion Hymn) for the Archangels (Tone Eight)
He maketh His angels spirits, and His ministers a flame of fire. Alleluia!

الصانِعُ ملائِكَتَهُ أرواحاً وَخُدَّامَهُ لَهيبَ نارٍ. هَللوييا!



Baptism
Charbel
Parents: Jeff & Victoria Issis
Congratulations!

Upcoming Services & Events

Date	Time	Event
11/5/2020	6:30pm	Adult Sunday School (Virtual)
	7:00pm	YAM: OCF at Home (Virtual)
11/7/2020	8:00am	OCF Fall Retreat
	10:00am	Liturgy for St. Raphael of Brooklyn
	5:00pm	Great Vespers
11/8/2020	8:45am	Orthros (Church)
	10:00am	Divine Liturgy (Church/Gym)
	1:00pm	Virtual Sunday School
	6:30pm	YAM: Chai Chat
11/11/2020	10:00am	Morning Prayers (Virtual)
	10:30am	Arabic Bible Study (Virtual)
	6:30pm	Teen SOYO
11/12/2020	6:30pm	Adult Sunday School (Virtual)
	7:00pm	YAM: OCF at Home (Virtual)

Advent Fast & Christmas Reminder!

The Nativity Fast (Advent) begins Sunday, November 15th and will end December 24th (after Christmas Eve Liturgy). We are to fast from meat and dairy. In order for fasting to be effective, it must be accompanied with prayer and acts of mercy and love. St. John Chrysostom reminds us: "What good is it to fast from meat and dairy, if we devour and eat one another." Please remember to love and forgive in this special time in which we prepare for the birth of our Savior Jesus Christ.

Important: Mark your Calendars for Christmas Liturgy

Important! Please mark your calendars for the Christmas Liturgy. It will begin at 6pm, Thursday December 24th. How can we truly celebrate Christmas if we skip out on Christmas Liturgy? The Christmas season is a very busy time, & we have plans to be with friends & family. But, we must learn to set our priorities straight, so schedule your gatherings around the Christmas Liturgy. Can you imagine having a birthday party without the birthday boy?! That's exactly what we do when we don't attend Christmas Liturgy. Let us begin to change the secularization of Christmas & bring Christ back into the picture by remembering the reason for the season. We look forward to seeing you at Christmas Liturgy. God bless!



Antiochian Women Thanksgiving Raffle

In lieu of our Annual Thanksgiving Dinner, the Antiochian Women of St. Mary's are having a raffle with cash prizes. We appreciate your support over the past years, and we are hoping this year you can continue your support of our Antiochian Women and parish through this raffle.

\$10 per raffle ticket
Drawing will be live-streamed
Sunday, November 22nd
at 1:00pm on the church's

PRIZES
1st Prize: \$1,000
2nd Prize: \$500
3rd Prize: \$300
4th Prize: \$200

[CLICK HERE TO PURCHASE YOUR RAFFLE TICKETS](#)

"O, give thanks unto the Lord, for He is good!" - Psalm 107:1

ST. MARY'S CHURCH

FOOD DRIVE

**NON-PERISHABLE
FOOD ITEMS ONLY**

ITEMS ACCEPTED:

Beans, Chili, Cereal, Pasta,
Pasta Sauce, Peanut Butter,
Jelly, Rice, Dry Milk, Soup,
Tuna, Canned Vegetables,
Canned Fruit, Mac & Cheese,
Juice.

**Nov. 3rd
to Jan. 31st**

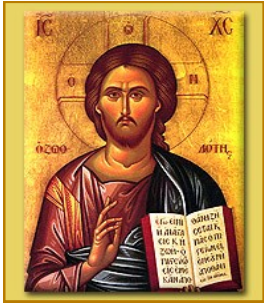
Drop Off Times

**Sunday Mornings &
Mon. - Fri. 10am - 3pm**

**HELP DONATE
TO THOSE IN
HUNGER!**

*Remembering
the words of
St. John
Chrysostom: "It
is a better thing
to feed the
hungry than to
raise the dead."*

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463 708-239-0004



Weekly Synaxarion



On November 8 in the Holy Orthodox Church we celebrate the Synaxis of the Supreme Commanders Michael, Gabriel and Raphael, and of the other bodiless and heavenly orders, the Seraphim, Cherubim, Thrones, Dominions, Powers, Authorities, Principalities, Archangels and Angels. Dionysius the Areopagite, a disciple of the Apostle Paul who was taken up into the third heaven (II Cor. 12:2), described the nine orders of angels in his book, *On the Celestial Hierarchies*. The Apostle Paul says all angels are ministering spirits to them who shall be heirs of salvation (Heb. 1:14). The Archangel Michael leads the angelic hosts. When Satan fell away from God and drew a third of the angels with him to destruction, Michael stood up and cried out before the faithful angels: “Let us stand aright! Let us stand with fear! Let us attend!” and all of the faithful angelic heavenly hosts cried out: “Holy! Holy! Holy! Lord God of Sabaoth! Heaven and earth are full of Thy glory!” The Archangel Gabriel proclaimed the news of the conceptions of John the Baptist and our Lord Jesus Christ to their mothers, Elizabeth and the Ever-virgin Mary (Luke 1). The Archangel Raphael healed Tobit of his blindness (Tobit 11) and freed his daughter-in-law, Sarah, from a demon (Tobit 6). Every nation and Christian has a guardian angel. We must always remember that whatever we do, in open or in secret, we do in the presence of our guardian angel. By their holy intercessions, O God, have mercy upon us. Amen .